

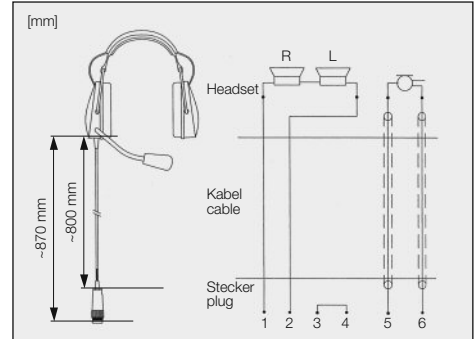


Headset mit Anschlusszubehör / Headset-Kit MT53H79B-69

Typ 5570 / Type 5570



Maßbild / Dimensions



Hinweis

Vor Installation des Headsets und des Anschlusszubehörs sind diese Anleitung und die Betriebsanleitung des Headsets MT53H79B-69 sorgfältig zu lesen.

Anwendung

Das Anschlusszubehör ermöglicht den Anschluss des Headsets an wetterfeste Telefone. Das Headset verbessert wesentlich die Kommunikation in lärmgefüllter Umgebung und schützt vor schädigendem Umgebungslärm. Es erlaubt Telefonkommunikation bei Tätigkeiten bei deren Verrichtung beide Hände benötigt werden.

Anschluss

Das Anschlusszubehör ermöglicht den Anschluss des Headsets an folgende Telefone:

- ResistTel
- ResistTel IP2 / IP152
- FernTel IP / IP150 Headset Varianten

Verpackungsinhalt

Das Set besteht aus:

- Headset MT53H79B-69 mit dynamischen Hörkapseln, geräuschkompensierenden Elektret-Nahbrenschungsmikrofon mit Windschutz und flexiblem Schwanenhals, sowie 1 m glatter Leitung mit Verbindungsstecker.
- Bügel und Schrauben zum Aufhängen der Anschlussleitung und des Headsets.
- ResistTel / ResistTel IP2 / IP152:
 - 14 m lange Anschlussleitung, mit Verbindungsbuchse zum Headset und Kabelende mit Aderendhülsen zum Anklemmen an das Telefon.
 - Kabelverschraubung M20x1,5 zur Einführung der Anschlussleitung in das Telefon.
- FernTel IP / IP150 Headset Varianten:
 - Bei diesen Sondervarianten sind werksmäßig die Kabelverschraubung M20x1,5 – zur Einführung der Anschlussleitung in das Telefon – montiert und die 14 m lange Anschlussleitung mit Verbindungsbuchse zum Headset bereits angeschlossen.

Note

Prior to installing the headset-kit, these instructions and the operating instructions of the headset MT53H79B-69 must be read carefully.

Application

The headset-kit permits the connection of a headset to weather-proof telephones. The headset improves essentially the communication in ambient noise areas. It protects against harmful ambient noise. It permits telephone communication during activities where both hands are needed.

Connection

The headset can be used for the connection to the following telephones:

- ResistTel
- ResistTel IP2 / IP152
- FernTel IP / IP150 Headset Variants

Packing Contents

The kit consist of:

- Headset MT53H79B-69 with dynamic receiver insets, noise compensating electret nearfield response microphone with windshield and gooseneck, as well as 1 m smooth cord with connecting plug.
- Bracket and screws to hang up the connecting cord and the headset.
- ResistTel / ResistTel IP2 / IP152:
 - 14 m long connecting cord with a connecting jack at one end and with wire ends with wire end sleeves at the other end to connect to the telephone.
 - Cable gland M20x1.5 to lead the connecting cord into the telephone.
- FernTel IP / IP150 Headset Variants:
 - For these special variants the cable gland M20x1.5 – to lead the connecting cord into the telephone – is already mounted and the connecting cord with connecting jack is connected with the telephone as factory-default.

Montage und Anschließen

ResistTel / ResistTel IP2 / IP152

Zur Befestigung des Bügels sind in der Gehäuserückwand des Telefons zwei Gewindebuchsen eingelassen. Der Bügel weist entsprechende Bohrungen auf, durch die, mittels Senkkopfschrauben, eine Befestigung an das Telefon ermöglicht wird (siehe Betriebsanleitungen ResistTel / ResistTel IP2 / IP152). Somit muss, bei Verwendung des Bügels, dieser zuerst befestigt werden. Danach kann die Wandmontage des Telefons erfolgen. Zum Anschließen des Headsets entfernen Sie einen der am Telefongehäuse befindlichen Verschlussstopfen und ersetzen ihn durch die mitgelieferte Kabelverschraubung M20x1,5 IP66. Führen Sie die Anschlussleitung mit den Leitungsenden durch die Kabelverschraubung und fixieren Sie die Anschlussleitung mit der Kabelverschraubung.

ResistTel

Schließen Sie alle Aderenden gemäß Anschlussstabelle an die Klemmen 5 bis 10 im ResistTel an.

ResistTel IP2 / IP152

Die Aderenden in grau und rosa sind möglichst kurz abzuschneiden. Schließen Sie die restlichen Aderenden gemäß Anschlussstabelle an die Klemmen 1 bis 4 im ResistTel IP2 / IP152 an.

FernTel IP / IP150 Headset Varianten

Befestigen Sie den Bügel mit zwei Schrauben an der Wand neben dem Telefon.

Mounting and Connection

ResistTel / ResistTel IP2 / IP152

For the attachment of the bracket there are two built-in threaded bushings in the rear side of the telephone case. The bracket has mating drill holes through which it can be fastened by means of flat head screws (see operating manual of the ResistTel / ResistTel IP2 / IP152). So if you want to use the bracket it has to be mounted first on to the rear side of the telephone.

Afterwards the wall mounting of the telephone can take place. To connect the headset remove one of the sealing plugs to be found at the bottom part of the case and screw in the delivered cable gland M20x1.5 completely. Lead the connecting cord with the wire ends through the cable gland and fasten the cord with the cable gland.

ResistTel

Connect all wire ends to the terminals 5 to 10 in the ResistTel according to the connection table.

ResistTel IP2 / IP152

The wire ends in grey and pink have to be cut off as short as possible. Connect the other wire ends to the terminals 1 to 4 in the ResistTel IP2 / IP152 according to the connection table.

FernTel IP / IP150 Headset Variants

Fasten the bracket with two screws near the telephone on the wall.

Anschlussstabelle / Connection table

Adernfarbe / Wire Color	Nummer / Number		Klemme / Terminal
	ResistTel IP2 / IP152	ResistTel	
weiß / white	4	5	KGM+
braun / brown	3	6	KGM-
gelb / yellow	1	7	KGH+
grün / green	2	8	KGH-
grau / grey	-	9	KGS1
rosa / pink	-	10	KGS2

Allgemein

Stecken Sie den Stecker des Headsets in die Buchse der Anschlussleitung und setzen Sie das Headset auf. Stellen Sie die Hörschalen am Kopfbügel so ein, dass die Ohren gut umgeschlossen werden und der Kopfbügel auf der Kopfmittle aufliegt. Eine optimale Sprachübertragung und bestmögliche Geräuschkompensation ist dann gegeben, wenn sich das Mikrofon in einem Abstand von ca. 5 mm von den Lippen befindet. Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung zum Tragen des Headsets.

ResistTel

Inbetriebnahme und Betrieb



Ist das Headset richtig angeschlossen, ersetzt der Betrieb mit Headset den Betrieb Freisprechen des ResistTel. Daher ist der Betrieb Freisprechen bei angeschlossenem Headset nicht möglich. Wenn Sie das ResistTel mit der Lautsprechertaste einschalten, befinden es sich im Headset Betrieb. Mit den +/- Tasten am ResistTel können Sie die Headset Lautstärke für das Gespräch ändern. Eine dauerhafte Änderung der Headset Lautstärke können Sie über das ResistTel Menü „Einstellungen_Headset“ oder bei Telefonen mit älterem Softwarestand über das Menü „Einstellungen_Kopfgarnitur“ vornehmen.

Betriebsende

Durch Drücken der Lautsprechertaste wird das Gespräch beendet. Nehmen Sie das Headset ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie sie zusammen mit dem Headset auf den Bügel. Der Headset Betrieb ist durch Trennen des Verbindungssteckers des Headsets von der Anschlussleitung beendet.

ResistTel IP2 / IP152

Inbetriebnahme und Betrieb

Um das Headset benutzen zu können, muss es in der Konfiguration des ResistTel IP2 / IP152 freigegeben werden. Gesteuert wird Verwendung des Headsets für Telefongespräche über die Headset Taste (Taste ) lang (länger als 1 Sekunde) und anschließend die Lautsprechertaste () drücken).

General

Connect the plug of the headset to the jack of the connecting cord and put on the headset. Adjust the height of each headset muff equally on both sides while holding the headband down on the top of the head until the ear cushions have a tight and comfortable fit. The headband should sit straight and comfortable on the top of the head. Adjust the flexible gooseneck so that the microphone is positioned at a distance of approximately 5 mm (0.2") in front of your lips. Optimal voice transmission and the best possible noise compensation are then provided. Please follow the operating instructions of the headset how to put it on.

ResistTel

Commissioning and Operation

If the headset has been connected correctly, the headset mode replaces the hands free mode of the ResistTel. For this reason the hands free mode of the ResistTel is not possible with connected headset. If you switch on the ResistTel with the loudspeaker key you are operating in headset mode. With the +/- keys of the ResistTel you can change the receiving volume of the headset for the actual conversation. If you want to change the receiving volume of the headset permanently use the ResistTel menu „Settings_Headset Volume“.



End of Operation

You terminate the conversation by pressing the loudspeaker key. Take off the headset. Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the headset. You terminate the headset mode if you disconnect the connecting plug of the headset from the connecting cord.

ResistTel IP2 / IP152

Commissioning and Operation

The headset must be enabled in the configuration of the ResistTel IP2 / IP152, to be used.

The use of the headset for calls will be controlled with the headset key (key ) long (longer than one second) and afterwards press the loudspeaker key ()

Das Telefon ResistTel IP2 / IP152 erlaubt das Telefonieren mit einem angeschlossenen und freigegebenen Headset zusätzlich zu verschiedenen Betriebsarten.

1. Hörerbetrieb
Beim Hörerbetrieb wird das Gespräch mit dem Hörer geführt.
2. Hörerbetrieb mit Lauthören
Beim Hörerbetrieb mit Lauthören wird das Gespräch mit dem Hörer geführt. Der im Telefon befindliche Lautsprecher wird dazugeschaltet. Im Raum anwesende Personen können das Telefongespräch mithören.
3. Freisprechen
Beim Freisprechen wird das Gespräch über Mikrofon und Lautsprecher des Telefons geführt. Alle im Raum anwesenden Personen können am Telefongespräch teilnehmen.
4. Headset Betrieb
Beim Headset Betrieb wird das Gespräch mit dem Headset geführt.
5. Headset Betrieb mit Lauthören
Beim Headset Betrieb mit Lauthören wird das Gespräch mit dem Headset geführt. Der im Telefon befindliche Lautsprecher wird dazugeschaltet. Im Raum anwesende Personen können das Telefongespräch mithören.

Die jeweils aktive Betriebsart wird in der Statuszeile des Telefons angezeigt.

Um beim Hörerbetrieb zum Hörerbetrieb mit Lauthören zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste (🔊).

Um beim Hörerbetrieb mit Lauthören zum Hörerbetrieb zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste (🔊).

Um beim Hörerbetrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Freisprechen zu wechseln, drücken Sie die Lautsprechertaste (🔊) und legen Sie bei gedrückter Lautsprechertaste (🔊) den Hörer auf. Danach können Sie die Lautsprechertaste (🔊) loslassen.

Um beim Hörerbetrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Headset Betrieb zu wechseln, drücken Sie die Headset Taste (📞) lang (länger als 1 Sekunde) und dann die Lautsprechertaste (🔊). Danach können Sie den Hörer auflegen.

Um beim Freisprechen zum Hörerbetrieb zu wechseln, heben Sie den Hörer ab.

Um beim Freisprechen zum Headset Betrieb zu wechseln, drücken Sie die Headset Taste (📞) lang (länger als 1 Sekunde) und dann die Lautsprechertaste (🔊).

Um beim Headset Betrieb zum Headset Betrieb mit Lauthören zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste (🔊).

Um beim Headset Betrieb mit Lauthören zum Headset Betrieb zu wechseln, drücken Sie während eines Gespräches die Lautsprechertaste (🔊).

Um beim Headset Betrieb (mit oder ohne Lauthören) zum Hörerbetrieb zu wechseln, heben Sie den Hörer ab.

Sonstige Wechsel der Betriebsart können nicht direkt erfolgen. Sie sind nur indirekt über einen der oben aufgeführten Zwischenschritte möglich.

Betriebsende

Durch Drücken der Headset Taste (Taste (📞) lang (länger als 1 Sekunde) und anschließend die Lautsprechertaste (🔊 drücken.) wird das Gespräch beendet. Nehmen Sie das Headset ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie sie zusammen mit dem Headset auf den Bügel.

FernTel IP / IP150 Headset Varianten

Inbetriebnahme und Betrieb

Das Headset ersetzt den Hörer oder es kann mittels eines Kippschalters zwischen Hörer und Headset umgeschaltet werden. Bei der Variante mit Kippschalter kann auch während eines Gespräches zwischen Hörer und Headset Betrieb umgeschaltet werden. Zum Abheben ist in jedem Fall die Gabelumschalttaste zu betätigen. Der abgehobene Zustand wird durch eine leuchtende Gabelumschalter LED angezeigt.

The phone ResistTel IP2 / IP152 allows making calls with a connected and enabled headset additional to different operating modes.

1. Handset mode
At handset mode the call will be operated with the handset.
2. Handset mode with open listening
At handset mode with open listening the call will be operated with the handset. The loudspeaker of the phone will be turned on additionally. Persons present in the room can listen to the call.
3. Hands free mode
At hands free mode the call will be operated with the microphone and the loudspeaker of the phone. All persons present in the room can take part to the call.
4. Headset mode
At headset mode the call will be operated with the headset.
5. Headset mode with open listening
At headset mode with open listening the call will be operated with the headset. The loudspeaker of the phone will be turned on additionally. Persons present in the room can listen to the call.

The already active operating mode will be displayed in the state line of the phone.

To change from handset mode to handset mode with open listening, you have to press the loudspeaker key (🔊) during a call.

To change from handset mode with open listening to handset mode, you have to press the loudspeaker key (🔊) during a call.

To change from handset mode (with or without open listening) to hands free mode, you have to press the loudspeaker key (🔊) and hang up the handset with pressed loudspeaker key (🔊). Afterwards the loudspeaker key (🔊) can be released.

To change from handset mode (with or without open listening) to headset mode, you have to press the headset key (📞) long (longer than one second) and then the loudspeaker key (🔊). Afterwards the handset can be hung up.

To change from hands free mode to handset mode, you have to lift off the handset.

To change from hands free mode to headset mode, you have to press the headset key (key (📞) long (longer than one second) and then the loudspeaker key (🔊).

To change from headset mode to headset mode with open listening, you have to press the loudspeaker key (🔊) during a call.

To change from headset mode with open listening to headset mode, you have to press the loudspeaker key (🔊) during a call.

To change from headset mode (with or without open listening) to handset mode, you have to lift off the handset.

Other changes of the operating mode can't take place directly. They are only possible with one of the above listed intermediate steps indirect.

End of Operation

To terminate the conversation you have to press the headset key (key (📞) long (longer than one second) and then the loudspeaker key (🔊). Take off the headset.

Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the headset.

FernTel IP / IP150 Headset Variants

Commissioning and Operation

The headset replaces the handset or it is possible to switch with a toggle switch between the handset and the headset. With the variant with toggle switch it is possible to switch over between the headset and the handset during a call. For lifting off the hook switch key has to be used. The off hook state will be by an illuminated hook switch LED.

Betriebsende

Durch Drücken der Gabelumschalttaste wird das Gespräch beendet. Die Gabelumschalter LED erlischt. Nehmen Sie das Headset ab. Wickeln Sie die Verbindungsleitung auf und hängen Sie sie zusammen mit dem Headset auf den Bügel.

Pflege und Wartung

Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Headsets dringt. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Alkohol). Entfernen Sie losen Staub mit einem weichen Pinsel. Wenn erforderlich, reinigen Sie das Headset außen mit einem geeigneten, nur leicht mit klarem Wasser angefeuchteten, sauberen Tuch. Anschließend ist das Headset trocken zu reiben. Bei starker Verschmutzung können Sie zusätzlich etwas Spülmittel verwenden. Reinigen Sie die Steckerkontakte mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel.

Entsorgung

Die Kompletentsorgung des Headsets erfolgt über den Elektronikschrottabfall. Bei der Demontage sind die Komponenten Kunststoff, Metall und Elektronik separat zu entsorgen. In jedem Fall sind die Entsorgungsbedingungen des jeweiligen Einsatzlandes zu beachten.

CE-CONFORMITÄT

Die Zusammenschaltung des Headsets mit den Telefonen ResistTel / ResistTel IP2 / IP152 und FernTel IP Headset Varianten erfüllt die Anforderungen der R&TTE-Richtlinie und der PPE-Richtlinie.

EMV-Richtlinie

Die Zusammenschaltung des Headsets mit den Telefonen ResistTel / ResistTel IP2 / IP152 und FernTel IP Headset Varianten erfüllt die Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG. Die Konformität mit den oben genannten Richtlinien wird durch das CE Zeichen bestätigt.

Benutzerinformationen

Das Headset ist nur für den Betrieb an den wettersicheren Telefonen ResistTel / ResistTel IP2 / IP152 und FernTel IP Headset Varianten vorgesehen.

Das Headset ist nach Gebrauch bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit aufzubewahren.

Der zulässige Betriebstemperaturbereich beträgt -10°C bis +55°C und der zulässige Lagertemperaturbereich beträgt -40°C bis +80°C.

Verdrehen Sie nicht den flexiblen Schwannenhals und tragen Sie das Headset nicht am Schwannenhals.

Beim Betrieb des Headsets sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, sowie elektrische Bestimmungen zu beachten.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlussleitung sich nicht in laufende Maschinen oder Rädern verfangt.

Vor einer Instandsetzung des Headsets muss es vom Telefon getrennt werden.

End of Operation

When pressing the hook switch key the call will be finished. The hook switch LED expires the lightning. Take off the headset. Coil the connecting cord and hang it on the bracket together with the headset.

Maintenance

When cleaning, ensure that no moisture is allowed to penetrate the inside of the headset. Do not use any solvents (e.g. fuel, alcohol). Remove any loose dust with a soft brush. If necessary, clean the outside with a suitable clean tissue only slightly moistened with clear water and subsequently rub the device dry again. If heavily soiled, a little dishwashing liquid can be used in addition. Clean the plug terminals with a commonly available contact cleaning agent.

Waste Disposal

The headset may be completely recycled as electronic waste. Upon disassembling the device the plastic, metal and electronic components must be disposed of separately. In every single case the national requirements and regulations for waste disposal must be observed.

CE-CONFORMITY

The interconnection of the headset and the telephone ResistTel / ResistTel IP2 / IP152 and FernTel IP headset variants complies with the requirements of the R&TTE directive and the PPE directive.

EMC-Directive

The interconnection of the headset and the telephone ResistTel / ResistTel IP2 / IP152 and FernTel IP headset variants complies with the requirements of the EMC-directive 2004/108/EC and the low voltage directive 2006/95/EC.

The conformity with the above directives is confirmed by the CE sign.

User Information

The headset is intended to be used only with the weatherproof telephones ResistTel / ResistTel IP2 / IP152 and FernTel IP headset variants.

After use, keep the headset at normal room temperature and at a normal relative air humidity.

The permissible operating temperature range is -10°C to +55°C and the permissible storage temperature range is -40°C to +80°C.

Do not twist the flexible gooseneck and do not carry the headset by the gooseneck.

When operating the headset, please heed the legal and commercial / industrial regulations, accident prevention regulations and electrical regulations / provisions.

Ensure that the connection cord does not get caught up in operational machinery or wheels.

Before repair, the headset has to be disconnected from the telephone.

Änderungen und Irrtum vorbehalten

Subject to alterations or errors



FHF Funke + Huster Fernsig GmbH

Gewerbeallee 15-19 · D-45478 Mülheim an der Ruhr
Phone +49 / 208 / 82 68-0 · Fax +49 / 208 / 82 68-286
<http://www.fhf.de> · e-mail: info@fhf.de